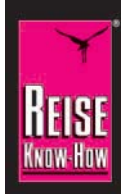




Kauderwelsch



für Cuba

Spanisch

Wort für Wort



Das spanische Alphabet

Zum Buchstabieren spricht man die einzelnen Buchstaben des spanischen Alphabets wie folgt aus:

A, a	<i>aa</i>	N, n	<i>enne</i>
B, b	<i>be larga</i>	Ñ, ñ	<i>enje</i>
C, c	<i>çe</i>	O, o	<i>oo</i>
D, d	<i>de</i>	P, p	<i>pe</i>
E, e	<i>ee</i>	Q, q	<i>ku</i>
F, f	<i>effe</i>	R, r	<i>erre</i>
G, g	<i>che (raues „ch“)</i>	S, s	<i>esse</i>
H, h	<i>atsche</i>	T, t	<i>te</i>
I, i	<i>ii</i>	U, u	<i>uu</i>
J, j	<i>chota (raues „ch“)</i>	V, v	<i>be corta</i>
K, k	<i>ka</i>	W, w	<i>double be</i>
L, l	<i>elle</i>	X, x	<i>ekiss</i>
LL, ll	<i>elje</i>	Y, y	<i>i gri-ega</i>
M, m	<i>emme</i>	Z, z	<i>ßeta</i>

Zahlen

0	cero	16	dieciséis	50	cincuenta
1	uno/ un / -a	17	diecisiete	60	sesenta
2	dos	18	dieciocho	70	setenta
3	tres	19	diecinueve	80	ochenta
4	cuatro	20	veinte	90	noventa
5	cinco	21	veintiuno/ -ún / -una	100	cien
6	seis	22	veintidós	200	doscientos / -as
7	siete	23	veintitrés usw.	300	trescientos / as
8	ocho	30	treinta	400	cuatrocientos / -as
9	nueve	31	treinta y uno / ...	500	quinientos / -as
10	diez	32	treinta y dos	600	seiscientos / -as
11	once	33	treinta y tres usw.	700	setecientos / -as
12	doce	40	cuarenta	800	ochocientos / -as
13	trece	41	cuarenta y uno / ...	900	novecientos / -as
14	catorce	42	cuarenta y dos	1000	mil
15	quince	43	cuarenta y tres	2000	dos mil



Hauptwörter

Anders als im Deutschen werden die Hauptwörter nicht gebeugt. Man muss sich also lediglich das grammatische Geschlecht merken und die Mehrzahlbildung beachten. Es gibt im Spanischen nur männliche (gekennzeichnet im Zweifelsfall mit „m“) und weibliche („w“) Hauptwörter.

Männliche Hauptwörter enden meistens auf -o, -r, -l oder -n, z. B.:

trabajo	Arbeit	postal	Postkarte
comedor	Esszimmer	avión	Flugzeug

Weibliche Hauptwörter enden in der Regel auf -a, -d, -ión oder -z:

casa	Haus	canción	Lied
ciudad	Stadt	paz	Frieden

Bei Personen wird die weibliche Form des Hauptwortes häufig durch Hinzufügen eines -a gebildet:

el señor	Herr
la señora	Frau / Dame
el español	Spanier
la española	Spanierin



In anderen Fällen wird die männliche Endung **-o** durch ein **-a** ersetzt:

el niño	Junge	la niña	Mädchen
el tío	Onkel	la tía	Tante

Für einige männliche und weibliche Entsprechungen gibt es eigene Grundwörter:

el hombre	Mann	la mujer	Frau
el padre	Vater	la madre	Mutter

Eine ganze Reihe von Bezeichnungen, vor allem für Berufe, kennt für beide Geschlechter die gleiche Form:

el / la turista	Tourist / Touristin
el / la dentista	Zahnarzt / Zahnärztin
el / la periodista	Journalist / Journalistin

Die Namen von Meeren, Flüssen und Bergen sind in der Regel männlich:

el Caribe	Karibik
el Pico Cuba	der Pico Cuba

Ausnahmen von diesen Regeln werden gekennzeichnet; z. B.:

Weil im Spanischen das grammatische Geschlecht nicht immer dem Deutschen entspricht, sollte der Artikel gleich mitgelernt werden:

el día (m)	Tag	la mano (w)	Hand
el mapa (m)	Landkarte	la flor (w)	Blume
el problema (m)	Problem	la moto (w)	Mofa
el pez (m)	Fisch	la foto (w)	Foto



Artikel

Es gibt im Spanischen einen bestimmten und einen unbestimmten Artikel. Anders als im Deutschen hat der unbestimmte Artikel auch eine eigene Form für die Mehrzahl, die man mit „einige“ übersetzen kann.

		bestimmter Artikel	
		<i>männlich</i>	<i>weiblich</i>
<i>Einzahl</i>		el der	la die
<i>Mehrzahl</i>		los die	las die

		unbestimmter Artikel	
		<i>männlich</i>	<i>weiblich</i>
<i>Einzahl</i>		un ein	una eine
<i>Mehrzahl</i>		unos einige	unas einige

el / un árbol	der / ein Baum
los / unos árboles	die / einige Bäume

Bei weiblichen Hauptwörtern, die mit einem betonten **a-** oder **ha-** beginnen, wird der männliche Artikel **el** verwendet, um das Aufeinanderstoßen zweier **a** zu vermeiden. Dazu gehören z. B.:

el águila (w)	Adler
el agua (w)	Wasser
el alma (w)	Seele

*Eigenschaftswörter,
die sich auf diese
Hauptwörter beziehen,
werden also weiblich
gebeugt.*

Im sprachlichen Gebrauch bleiben diese Hauptwörter jedoch weiblich.



Mehrzahl

Die Grundregel lautet: Hauptwörter, die in der Einzahl (abgekürzt „Ez“) auf einen Selbstlaut enden, bilden die Mehrzahl (abgekürzt „Mz“) mit einem angehängten **-s**; Hauptwörter, die auf einen Mitlaut enden, hängen für die Mehrzahl **-es** an.

casa	Haus	casas	Häuser
corazón	Herz	corazones	Herzen

Auch hier gibt es einige Ausnahmen:

So bleiben Wörter, die in der Einzahl auf **-s** enden und auf der vorletzten Silbe betont werden, in der Mehrzahl unverändert. Dazu gehören einige Wochentage, z. B. **lunes** (*Montag*), **martes** (*Dienstag*) oder Begriffe aus dem Griechischen, wie z. B. **la crisis** (*die Krise*).

Bei Wörtern, die auf **-z** enden, ändert sich der Endbuchstabe in der Mehrzahl in ein **-c**:

la luz	Licht	las luces	Lichter
---------------	-------	------------------	---------

Verkleinerungs- / Vergrößerungsform

Auf Cuba wird, wie auch in anderen lateinamerikanischen Ländern, gerne die Verkleinerungsform sowie die Vergrößerungsform verwendet. Mit ihnen werden nicht nur quantitative Abstufungen angezeigt, sie dienen vor allem dazu, sich betont herzlich auszu-



Hauptwörter

drücken. Die häufigsten Endungen sind **-ito** (*m*) bzw. **-ita** (*w*) zur Verkleinerung, und **-ote** (*m*) bzw. **-ota** (*w*) zur Vergrößerung.

un beso	Kuss	una casa	Haus
un besito	Küsschen	una casita	Häuschen
un besote	dicker Kuss	una casota	großes Haus

Die Verkleinerungs- und Vergrößerungsform kann nicht nur bei Hauptwörtern, sondern auch bei Eigenschafts- und Umstandswörtern angewendet werden.

Aus **chico** (*klein*) wird z. B. **chiquito** oder gar **chiquitito** (*winzig*), **grande** (*groß*) kann sowohl zu **grandote** als auch zu **grandecito** werden, **chaíto** heißt „tschüsschen“, **tantito** (*sovielchen*) heißt „ein bisschen“ und **nadita** (*nichts-chen*) „kein bisschen“.

© rgbSPACE@Fotolia.com



Zigarrenlady